



Lieu de l'activité : Chemin des Paluds – 13500 La Couronne
Siège Social/ Headquarters : 5 impasse des aubiats – 13500 La Couronne
Tel : 06 62 03 29 91
Mail : watersports13@yahoo.fr www.water-sports-13.com

CONTRAT DE LOCATION SUP/CANOE Rental agreement SUP/CANOE

Barrer la mention inutile si vous êtes majeur/delete as appropriate if you are an adult

Nom/Last name : Prénom/First name :

Nom-Prénom de mon enfant/last name-firsts name of my child:

autorise mon enfant précité/authorize my child aforesaid, à louer un Sup ou un canoë/to rental Sup or canoe

Né(e) le/Date of birth : à

E-Mail : Adresse domicile/Adress :

Code Postale/Zip Code : Ville/City :

Téléphone /Phone :

Lieux de résidence pendant votre séjour /Adress during your stay :

Location Canoë /Canoe Rental

Location SUP/SUP Rental

Heure de départ/Departure time : Heure de retour/Return time :

Location combinaison néoprène/Rental neoprene wetsuit : oui/yes non/no (+2€)

Assurance complémentaire dommages corporels/Comprehensive insurance : oui/yes non/no (+2€)

Le port du gilet d'aide à la flottaison est strictement obligatoire /Wearing the vest buoyancy aids are obligatory

Prix Total/Total Price : € Espèces/Cash CB Chèque/Check n°

Pour les + de 18 ans/for more than 18 years old

- J'atteste être capable de plonger puis de nager au moins 50m/I certify to be able to dive and swim at least 50m
- Je déclare prendre connaissance du règlement intérieur de la base nautique/I declare to know the rules of the club
- J'atteste avoir reçu une information précisant le montant des garanties d'assurance associées aux activités nautiques du club/I certify that I have received information stating the amount of insurance coverage associated with club activities

Pour les - de 18 ans/for - 18 years old

- J'atteste que mon enfant précité/ I certify that my child above :
 - _ De + de 16 ans : sait nager au moins 50 mètres départ plongé avec immersion et sans flottabilité/16 + years can swim at least 50 meters leaving deep immersion with and without buoyancy
 - _ De – de 16 ans : sait, après un saut dans l'eau nager au moins 25 mètres sans flottabilité/Of - 16 years knows, after jumping into the water to swim at least 25 meters without buoyancy
 - _ De – de 10 ans : sait se déplacer au moins 20 mètres après immersion avec flottabilité être capable de plonger puis de nager au moins 50m/Of - 10 years knows how to move at least 20 meters after immersion with buoyancy to dive and be able to swim at least 50m
- Je déclare et mon enfant, prendre connaissance du règlement intérieur de la base nautique/I declare and my child, to know the rules of the club
- J'atteste avoir reçu ainsi que mon enfant, une information précisant le montant des garanties d'assurance associées aux activités nautiques du club/I certify that I have received and my child information stating the amount of insurance coverage associated with club activities
- J'autorise mon enfant précité, à pratiquer le Stand Up paddle ou le canoë et J'autorise le responsable de cette activité à prendre toutes mesures d'urgence en cas d'accident y compris une éventuelle hospitalisation/I authorize my child above, practicing Stand Up paddle or canoe and I authorize the person in charge of this activity to take all emergency measures in case of accidents including possible hospitalization

PERSONNE A PREVENIR EN CAS D'ACCIDENT/PERSON TO PREVENT ACCIDENTAL

Nom/Last name : Prénom/First name :

Téléphone/Phone : Autre telephone/Over phone :

Location/Rental Stand Up Paddle	Location/Rental Canoë kayak simple	Location/Rental Canoë kayak double
1h = 15€ 2h = 20€ 4h = 30€ Journée 8h = 40€	1h = 15€ 2h = 20€ 4h = 30€ Journée 8h = 40€	1h = 20€ 2h = 30€ 4h = 40€ Journée 8h = 60€

Conditions de location :

- Pièces d'identité obligatoire déposée avant la location/*compulsory identity card filed before the lease*
- Je reconnais avoir reçu le matériel en parfait état de fonctionnement/*I acknowledge receipt of the equipment in perfect working condition*
- Je reconnais avoir été informé de la zone de navigation autorisée qui varie en fonction de la météo du moment et je m'engage à la respecter/*I acknowledge having been informed of the navigation area that allowed varies depending on the current weather and I undertake to comply*
- Je déclare être en mesure d'effectuer une navigation en autonomie/*I declare to be able to perform independently navigation*
- Je m'engage à appliquer les règles de navigation usuelles/*I agree to apply the usual rules of navigation*
- Je reconnais ma responsabilité en cas de dommage à un tiers/*I acknowledge my responsibility for damage to third*
- Je reconnais être responsable juridiquement du matériel loué dès sa mise à l'eau et jusqu'à son retour à terre/*I agree to be legally responsible for the rented equipment from its launch until its return to earth*
- Je m'engage à verser en cas de sinistre, selon mon degré de responsabilité, le montant des frais de réparations, d'intervention ou de remplacement du matériel loué/*agree to pay in the event of a disaster, according to my level of responsibility, the costs of repair, replacement or intervention rented equipment*
- En cas de dépassement d'horaire, je m'engage à régler le temps supplémentaire écoulé, en respect du tarif (toute heure engagée est comptée entière)/*In case of exceeding of time, I agree to pay the additional time elapsed, in respect of the tariff (any time committed is counted as a whole)*
- J'autorise le responsable RTQ du club à prendre toutes les mesures d'urgence en cas d'accident/*I authorize the club RTQ responsible to take all emergency measures in case of accident*

Fait à/is in :

Le/the :

Signature, précédée de la mention « lu et approuvé »
Signature preceded by the words "read and approved" :